DAZ
ОБЩАЯ НЕМЕЦКАЯ ГАЗЕТА
Deutsche Allgemeine Zeitung
20. bis 26. Oktober 2017
Nr. 43/8911

25 JAHRE DIPLOMATIE | 22.12.2011

Der Bundesbeauftragte für Aussiedlerfragen und nationale Minderheiten Dr. Christoph Bergner hat sich in Astana mit Vertretern der Deutschen Minderheit getroffen. Während des Treffens ging es vor allem um die Projekte der Assoziation der Deutschen Kasachstans „Wiedergeburt“ für das Jahr 2012. Heiß diskutiert wurde die Situation der deutschen Sprache in Kasachstan: Nur 17 Prozent der Minderheit geben noch Deutsch als ihre Muttersprache an. Albert Rau, Vize-Minister des Industrieministeriums Kasachstans, meinte, dass bessere Wirtschaftsbeziehungen auch eine Chance für die deutsche Sprache sei. *OG*

>> КОНФЕРЕНЦИЯ

Вопросы сохранения идентичности и немецкого языка обсудили на Общенациональной конференции немцев Казахстана в Астане.

>> 2

>> WAHL

Sooronbai Scheenbekow wird der neue Präsident Kirgistans. Nach der Wahl nehmen auch die Spannungen mit Kasachstan wieder ab.

>> 5

>> ФЕСТИВАЛЬ

Гала-концерт IX Международного фестиваля немецкой культуры «Wir sind zusammen» прошел во Дворце школьников Астаны.

>> 6

>> INTERVIEW

Das Goethe-Institut Almaty hat eine neue Leiterin. Eva Schmitt spricht mit uns über die deutsche Sprache, Turkmenistan und neue Projekte.

>> 7

AKTUELL

ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ СТРАНЫ

Президент Казахстана подвел итоги проведенных переговоров в рамках заседания глав государств СНГ и ВЕЭС: «Было намечено много планов дальнейших работ. Определили перспективные направления по вопросу цифровизации наших стран. Была достигнута договоренность между Казахстаном, Россией и Беларусью о проведении совместных работ в этой сфере». Встреча по вопросам цифровизации запланирована в следующем году в Казахстане. Также в результате встречи с германскими бизнесменами были достигнуты договоренности по наращиванию казахстанско-германских отношений в различных секторах экономики. Н. Назарбаев особо подчеркнул важность встречи с В. Путиным: «Отношения между Россией и Казахстаном находятся на самом высоком уровне. Была достигнута договоренность о совместной реализации программы на Байконуре. Кроме этого, планируется провести нефтепровод в Узбекистан». Глава государства отметил также, что в ходе переговоров был обсужден вопрос дальнейшего использования транзитно-транспортного потенциала Казахстана в связи с развитием евразийского коридора.

MIRSIJOJEW EMPFÄNGT KADYROW

Der usbekische Präsident Schawkat Mirsijojew hat das Oberhaupt der Tschetschenischen Republik Ramsan Kadyrow empfangen. Auf dem Treffen am 16. Oktober wurden die Perspektiven der Zusammenarbeit zwischen Usbekistan und Tschetschenien besprochen, insbesondere im wirtschaftlichen Bereich. Er versuche, neben den offiziellen Treffen das Land und seine Bevölkerung kennenzulernen. „In Taschkent habe ich die Zeit genutzt, um mit den Einwohnern ins Gespräch zu kommen. Außerdem habe ich die Unternehmen ‚Artel Roxat‘ und GDF besucht“, so Kadyrow. Er ging auch zum Grab des ersten Muftis des modernen Usbekistans, Scheich Muchammad Sodiq Muchammad Yussuf. Der Rektor des Taschkenter Islamischen Institutes war im März 2015 gestorben und ein guter Freund von Achmat Kadyrow, dem Vater des tschetschenischen Präsidenten. Dieser hatte in der usbekischen Hauptstadt studiert. Während seiner zweitätigen Reise besuchte der vom Kreml gestützte Kadyrow die Städte Taschkent, Samarkand und Buchara. *(SH)*

KASACHSTAN

DEUTSCHE MINDERHEIT ORGANISIERT SICH NEU

Die Deutsche Minderheit hat in dieser Woche ihre Nationale Konferenz abgehalten, um die Zukunft der Deutschen in Kasachstan zu besprechen. Ihre wichtigste Forderung: Mehr Teilhabe am gesellschaftlichen Leben, um die Deutschen und ihre Sprache zu stärken. Außerdem gab es einige organisatorische Neuerungen.

Foto: Veronika Likhobabina | DAZ

Teil des Präsidiums der Konferenz (v.l.n.r.): Hartmut Koschyk, Albert Rau, Alexander Schäfer, Darchan Mynbai und Swetlana Kornejewa.

Die Deutsche Minderheit in Kasachstan stellt sich neu auf. Am 17. Oktober kamen 197 Delegierte aus 14 Regionen in Astana zusammen, um die Zukunft der Kasachstandeutschen zu besprechen. Erst kürzlich wurde der Gesellschaftsfonds der Deutschen Kasachstans „Wiedergeburt“ gegründet. Der Fonds wird von einem 17-köpfigen Kuratorium verwaltet, an dessen Spitze Albert Rau steht. Die Delegierten wählten den Parlamentsabgeordneten und ehemaligen stellvertretenden Minister für Investitionen und Entwicklung einstimmig zum Vorsitzenden. Daneben bleibt die Assoziation der Deutschen Kasachstans „Wiedergeburt“ weiterhin bestehen.

Auf der Konferenz waren außerdem Darchan Mynbai, stellvertretender Vorsitzender der Assemblee des Volkes Kasachstans, Hartmut Koschyk, der Beauftragte der Bundesregierung für Aussiedlerfragen und nationale Minderheiten, und Rolf Mafael, Botschafter der Bundesrepublik Deutschland in Kasachstan anwesend.

Die Teilnehmer der nationalen Konferenz diskutierten, in welche Richtung sich die Deutsche Minderheit bis 2021 entwickeln will. Ziel ist es, die Kasachstandeutschen zu stärken und sie in die moderne kasachstanische Gesellschaft zu integrieren. Die dringendsten Probleme sind der Verlust der ethnischen Identität und der deutschen Sprache. Viele Jugendliche aus der Minderheit sehen Deutsch nicht mehr als ihre Muttersprache an. Um dieses Problem zu lösen, sollen mehr Deutsche am öffentlichen Leben in Kasachstan teilhaben. Das betrifft sowohl Unternehmer als auch Deutsche aus Deutschland, die in Kasachstan leben.

In Kasachstan leben heute ungefähr 180.000 Deutsche. Als Teil des Vielvölkerstaates versuchen die Deutschen, sich an den Initiativen des Präsidenten Nursultan Nasarbajew „Blick in die Zukunft: Modernisierung des öffentlichen Bewusstseins“ und „Plan der Nation: 100 konkrete Schritte“ zu beteiligen. Auf der Konferenz wurde dazu aufgerufen, das Staatsoberhaupt bei der Latinisierung des kasachischen Alphabets zu unterstützen.

Die Reform der Staatssprache wird Kasachstan und Europa näher zusammenbringen. Für Europäer ist das lateinische Alphabet einfacher zu lesen als das kyrillische. Bedenkt man zudem, dass Kasachstan ein Beispiel für Stabilität in Zentralasien, und Deutschland die Lokomotive der Europäischen Union ist, kann das neue Alphabet den kasachisch-deutschen Beziehungen neue Impulse geben.

Wladimir Aumann stellte den Delegierten und Gästen der Konferenz außerdem sein erstes Buch aus der Reihe „Berühmte Deutsche Kasachstans“ vor, welches dem Schriftsteller, Literaturkritiker und Übersetzer Herold Berger gewidmet ist.

КОНФЕРЕНЦИЯ

КОНСОЛИДАЦИЯ НЕМЦЕВ КАЗАХСТАНА ВОКРУГ ОБЩЕНАЦИОНАЛЬНОЙ ИДЕИ

Вопросы сохранения национальной идентичности и родного немецкого языка обсудили в рамках Общенациональной конференции немцев Казахстана в Астане. Форум, собравший делегатов из 14 регионов Казахстана, не проводился на протяжении многих лет. Привлечение представителей всего немецкого сообщества республики к анализу деятельности стало возможным благодаря реформированию структуры самоорганизации. Незадолго до конференции был создан общественный фонд «Казахстанское объединение немцев «Возрождение».

Фото: Вероника Лихобабина | DAZ

Присутствующий на конференции Хартмут Кошик, Уполномоченный Федерального правительства Германии по делам переселенцев и национальных меньшинств, отметил, что вопрос реформирования активно обсуждался последний год. И то, что это позволило привлечь всех немцев к диалогу и консолидироваться, позитивно скажется как на развитии немецкого сообщества, так и на реализации программы поддержки этноса. В свою очередь Дархан Мынбай, заместитель Председателя Ассамблеи народа Казахстана, озвучил роль немецкого этноса в реализации государственной национальной политики и процитировал слова Главы государства Н. Назарбаева, который, выступая на встрече с представителями деловых кругов Германии в г. Сочи, высоко оценил налаженное торгово-экономическое партнерство между нашими странами, а также сотрудничество по поддержке немецкого этноса Казахстана.

Важным событием Общенациональной конференции немцев Казахстана стали выборы в руководящий орган Общественного фонда «Казахстанское общество немцев «Возрождение». 197 делегатов из 14 регионов Казахстана отдали свои голоса за 17 кандидатов в попечительский совет фонда, председателем которого единогласно избран Альберт Рау, депутат Мажилиса Парламента Республики Казахстан. Политик хорошо знаком с деятельностью общественного объединения немцев, стоял у истоков «Возрождения», внёс значительный вклад в развитие торгово-экономического партнерства между Казахстаном и Германией. В 2016 году Альберт Павлович был награжден высокой правительственной наградой «Das Große Verdienstkreuz» («Большой крест за заслуги») от Президента ФРГ Йоахима Гаука. Выступая перед делегатами конференции, Альберт Павлович сделал акцент на консолидацию общественного движения немцев и привлечение большего числа немцев к жизни этноса.

В завершение мероприятия участниками конференции было принято обращение к Главе государства в поддержку перехода государственного языка на латиницу.

ДОКЛАД АЛЬБЕРТА РАУ НА ОБЩЕНАЦИОНАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ НЕМЦЕВ КАЗАХСТАНА

Уважаемые земляки! Уважаемые делегаты и гости конференции!

Приветствую вас от имени совета учредителей общественного фонда «Объединение немцев Казахстана «Возрождение» и организационного комитета по подготовке к общенациональному форуму. Наш форум проходит в период, когда новый Казахстан под руководством Лидера нации приступил к третьей модернизации. 25 лет независимости Казахстана – это череда испытаний и достижений, и казахстанские немцы внесли посильный вклад в успехи своей родины.

Здесь собрались представители из 14 регионов, в которых проживает основная часть нашего народа. Подобный форум не проводился многие годы. Уверен, что собравшись после стольких лет, мы вместе найдем ответ на вечный вопрос: что нам делать? Меньше всего сегодня хотелось бы говорить о кризисе в нашем сообществе и тем более, кто в этом виноват. О ситуации в немецком движении надо говорить только исходя из нашего общего желания – преодолеть кризис и заложить основы таких механизмов управления, которые не допустят подобного впредь и обеспечат устойчивое развитие организации. Считаю, что на общенациональном форуме надо говорить о будущем, исходя из анализа ситуации, в которой находится наш народ, и проблем, стоящих как перед каждым немцем, так и перед сообществом в целом.

Фото: Вероника Лихобабина | DAZ

Структура фонда

Оргкомитету 11 мая текущего года было поручено подготовить общенациональный форум, который через выборы сформирует республиканский орган управления нашим сообществом. В рамках Ассоциации общественных объединений немцев Казахстана выборы руководящего органа делегатами от регионов были невозможны. В то же время мы понимали, что к кризису привела именно эта форма управления в Ассоциации. Такое же мнение высказали казахстанские юристы и привлеченные МВД Германии эксперты-медиаторы.

Исходя из анализа действующего законодательства была предложена новая организационная форма – общественный фонд «Казахстанское объединение немцев «Возрождение». В фонде по решению учредителей могут быть определены органы управления и обозначены их права, это является правом Совета учредителей фонда. Таким образом, мы имеем возможность собрать конференцию и принимать решения представителями всего нашего народа.

Учредители фонда по Уставу имеют право контролировать целевое использование внесенных и привлеченных средств, но они не могут потребовать свои средства обратно и не имеют никаких преимуществ при избрании в органы управления организации. При этом именно конференции делегатов, вам, уважаемые представители немецкого этноса, совет учредителей фонда делегирует право не только выбирать попечительский совет на срок между конференциями, но и определять приоритеты, над которыми совет будет работать ближайшие четыре года.

Делегатами являются представители всех регионов, независимо от того, вошел регион в состав учредителей или нет. Я особо хотел бы подчеркнуть, что основная цель фонда – охватить разными формами работы всех немцев Казахстана независимо от членства в совете фонда.

Через периодические выборы будет формироваться система противовесов, контроля, сменяемости руководителя совета. Мы сможем на регулярной основе избирать в совет свежие силы, людей, имеющих потенциал в определенных направлениях, желающих работать и развивать сообщество. Важный момент: мы разделяем представительную и исполнительную функции. Исполнительный директор будет выбран на конкурсной основе. Это должен быть специалист со знанием языков, опытом руководящей работы и привлечения финансирования из разных источников.

На сегодняшний день фонд зарегистрирован, избран председатель Совета учредителей – Вячеслав Андреевич Руф. В рамках данной общенациональной конференции делегатами будет выбран попечительский совет из кандидатов, которых выдвинули регионы. Предлагаем разделить работу попечительского совета по направлениям, определив ответственных за каждую сферу. Хотелось бы привлечь к деятельности немцев – представителей разных специальностей.

В свою очередь, будучи депутатом Мажилиса Парламента РК, проработаю возможность внесения изменений в закон об НКО, чтобы учредителями общественного фонда могли быть не только физические лица и общественные организации, но и коммерческие организации. Это способствовало бы развитию фонда. Кроме того, статус грантодателя фонду получить гораздо легче. Мы благодарны правительству Германии, лично Хартмуту Кошику и его коллегам за ту помощь, которая выделяется на поддержку немецкой культуры, языка, молодежной и социальной работы. Но важно искать и иные источники, быть самодостаточными в реализации своей стратегии – охватить как можно больше казахстанских немцев и привлечь их к общественной жизни.

Сегодня экспертным сообществом выделен ряд актуальных проблем. Одна из главных – это утрата этнической идентичности и, как следствие, ослабление этнического самосознания у немецкого населения республики. Проектная деятельность, реализуемая общественными объединениями немцев, не способствует в полной мере активизации чувства национальной идентичности. Связь между немецким этносом теряется не только на уровне регионов, но и между семьями. Утрачивается «немецкий стержень», отсутствует национальная идея, способная объединить представителей немецкого этноса между собой, а также вокруг общественного объединения. >>

Фото: Вероника Лихобабина | DAZ

Фото: Вероника Лихобабина | DAZ

ДОКЛАД АЛЬБЕРТА РАУ НА ОБЩЕНАЦИОНАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ НЕМЦЕВ КАЗАХСТАНА

>> Согласно результатам мониторинга, охват проектной работой немецкого населения составляет около 10% от общей численности и направлена преимущественно на городских жителей. При этом население сельской местности, а также малых городов, даже не знают о существовании обществ немцев и их деятельности. В связи с этим назрела необходимость охвата всего немецкого населения. Данную проблему надо обсуждать как с региональными объединениями, так и с грантодающей организацией – Федеральным Правительством Германии, которое также выражает озабоченность по поводу недостаточного привлечения немецкого населения к общественной деятельности.

Вызывает беспокойство молодежная работа. Реализуется масса проектов по вовлечению молодежи в деятельность общественных объединений, но это не решает проблемы. Поддержка замыкается на узком круге людей, из проекта в проект одни и те же участники, а результаты не имеют долговременного эффекта.

Достаточно остро стоит проблема сохранения и развития немецкого языка в Казахстане. Немецкое население Казахстана слабо владеет родным языком, не использует его в повседневной разговорной речи. В то время как одной из важных составляющих национальной идентичности является владение языком своего народа. По результатам переписи 2009 г. только 30 413 немцев (17%) назвали родным язык своей национальности, а 147 996 немцев (83%) назвали родным язык другой национальности. При этом языковое направление в деятельности общественных объединений немцев является одним из приоритетных и финансово стабильно поддерживается.

За последнее десятилетие в Казахстане произошло резкое снижение популярности немецкого языка, что повлекло к сокращению квалифицированных преподавателей и учителей немецкого языка. На сегодняшний день немецкому языку в стране обучается менее 20 тысяч школьников, а количество изучающих немецкий язык неуклонно падает из года в год. Необходимо продолжить диалог с Министерством образования и науки РК по этому вопросу.

Данные социологического исследования выявили также низкую образованность у немцев в возрасте от 20 до 29 лет. В последние годы тенденция к сокращению студенческого контингента немцев усиливается. Так, в 20 вузах страны учится всего 360 студентов немецкой национальности, 73 из них в Карагандинском госуниверситете. Снижение количества студентов-немцев и их низкий образовательный уровень подтверждают и представители Казахстанско-немецкого университета. В международной программе «Болашак» приняли участие более десяти тысяч казахстанцев, из них всего пять немцев.

Основные трудности с получением высшего образования немецкой молодежью заключаются в том, что в современных условиях это связано с большими финансовыми затратами. Но благополучное будущее невозможно без хорошей профессии, нам стоит вместе с германскими коллегами серьезно поработать над этим вопросом.

Сегодня самоорганизации немцев Казахстана не хватает научно обоснованных программ развития. Для этого необходимо провести полноценный социологический опрос, разработать анкету по самым острым вопросам: образование, язык, ожидания от региональных обществ «Возрождение», миграционные настроения. Естественно, выборка должна быть полной как по возрасту, так и по регионам проживаниям. После, уже ориентируясь на результаты исследования, необходимо скорректировать свои программы и стратегии.

Фото: Вероника Лихобабина | DAZ

Необходимо уделить особое внимание информационным ресурсам немцев Казахстана, особенно в сети Интернет. Исхожу из того, что именно в этой сфере можно достигнуть эффекта максимального охвата немецкого населения при минимуме затрат.

На сегодняшний день не так много людей читают немецкую газету «Deutsche Allgemeine Zeitung», а немецкое радио, вещающее раз в неделю во вторник в 15:30, слушают и того меньше. Хочу поблагодарить Татьяну Жандильдину за ее работу, нам важно сделать передачу доступнее. Радио сегодня можно слушать и по телефону, и круглосуточно. Например, татарские коллеги открыли всемирное Интернет-радио. Я слушал по сотовому телефону, все доступно и предельно просто. Почему бы нам не перенять этот опыт?

Газета сегодня освещает работу региональных обществ, молодежи, но есть еще много событий в нашем этносе – в бизнесе, науке, образовании, которые не отражаются на страницах издания. Нужны успешные истории о наших земляках. Одним словом, сделать так, чтобы газету хотели читать, а радио слушать! Для привлечения большего числа читателей редакционным коллективом уже организована еженедельная рассылка электронной версии в формате PDF. Давайте организуем ее для всех немцев, кто имеет электронный адрес!

Исходя из вышеизложенных вызовов, стоящих перед немецким сообществом, предлагается следующее: изучить ситуацию и разработать механизмы по предоставлению возможности изучения немецкого языка населению в отдаленных регионах (онлайн-курсы, выездные преподаватели немецкого языка, скайп-курсы и т.д.); составить и постоянно актуализировать банк данных немецкого населения (в первую очередь неохваченного программной и общественной работой); развивать проектную деятельность, направленную на преемственность поколений; усилить меры по подготовке старшеклассников к сдаче выпускных экзаменов в рамках проекта школ факультативного образования; предусмотреть в рамках проекта «Оплата обучения студентов» больше квот для одаренных ребят из малообеспеченных семей и из сельской местности; создать банк данных ученых, магистрантов, аспирантов, докторантов, а также научно-исследовательских заведений и центров, занимающихся либо заинтересованных в разработке исследований и развития казахстанско-германских отношений.

Театр без здания...

Безусловно, требует своего разрешения ситуация с Республиканским немецким драматическим театром. Театр без здания уже десять лет. И пока никакого видения по решению проблемы нет. Легче начать строительство нового здания в Алматы или в Астане. С министром культуры неоднократно мы обсуждали проблему, он готов двигаться на принципах ГЧП. Первое, что должен сделать частник – разработать проектную документацию. Не знаю, что ответить на вопрос: почему театр должен быть в Алматы, когда основное население живет на севере? Предлагаю совету проработать оба варианта.

В новом лютеранском храме в Астане около 140 мест и пристройка с гостиницей три этажа. Это мы смогли построить только на средства спонсоров за два года. Пользуясь случаем, выражаю благодарность всем, кто поддержал строительство. Этот храм должен стать духовным центром для всех лютеран Казахстана.

Кандидат в совет от Карагандинской области написала в своей анкете: нужен объединяющий нацию проект. Полностью поддерживаю! Делом за малым – общими усилиями определить этот проект и объединиться ради его реализации! Возможно, строительство театра и офиса национально-культурного центра может стать такой идеей. Строительство – это всегда созидание. Вот и проект «Туған жер» в рамках всего Казахстана!

Силы придают большие и малые победы

Несколько слов о наших земляках-предпринимателях. Прежде всего, надо сказать глубокие слова благодарности тем, кто помогает обществам на местах. Уверен, они это делают по велению души и перед памятью своих предков.

Работая семь лет в правительстве и отвечая за казахстано-германские проекты, я вижу, как растет интерес германского бизнеса, в том числе и наших земляков, к Казахстану. Но им должен кто-то оказывать содействие, сводить с нашими предпринимателями. Считаю, создание такой площадки в Астане сильно укрепит наши позиции. Мой опыт подсказывает: сначала помоги предпринимателю, и, если у него что-то получится – он всегда поддержит сообщество. Предлагаю рассмотреть вариант открытия представительства исполнительного бюро в г. Астане. Это, прежде всего, близость к местам проживания основного немецкого населения, столица равноудалена от всех регионов, улучшится работа с правительством и Ассамблеей народа Казахстана.

Уважаемые земляки, участники конференции!

Все перечисленные в докладе предложения можно успешно реализовать. Но это возможно только в условиях консолидации и взаимопонимания. Я вас к этому искренне призываю! Девиз партии Нур Отан – «Пока мы едины – мы не победимы!» – должен стать и нашим девизом!

Прочитал книгу «История немцев Казахстана». Поистине энциклопедия о нас. Подумал, сколько прошли наши родители, предки, сколько натерпелись, но сохранили лучшие черты народа: трудолюбие и порядочность. Сегодня нас осталось в Казахстане не так много, но я уверен, всех нас объединяют общие ценности: благодарность казахскому народу, который разделил с нашими родителями все тягости сороковых, и межнациональное согласие, которое разделяет каждый казахстанский немец.

ОБРАЩЕНИЕ В ПОДДЕРЖКУ ПЕРЕХОДА ГОСУДАРСТВЕННОГО ЯЗЫКА НА ЛАТИНИЦУ

Фото: Вероника Лихобабина | DAZ

Уважаемый Нурсултан Абишевич!

Сегодня общественность Казахстана широко обсуждает инициативу поэтапного перехода казахского языка на латиницу, озвученную Вами в программной статье «Взгляд в будущее: модернизация общественного сознания». Немцы Казахстана, являясь социально активными участниками казахстанского гражданского общества, также включились в этот исторический процесс в жизни нашей страны.

В условиях глобализации современного мира реформа государственного языка позволит не только сохранить традиционную культуру многонационального народа Казахстана, но и, отвечая современным вызовам времени, поспособствует интеграции страны в мировое пространство.

Модернизация казахского языка сблизит республику с тюркоязычными странами. За это на протяжении многих лет ратовал известный писатель, переводчик и литературный критик Герольд Карлович Бельгер: «Переход на латиницу был бы благом – значительно сблизятся разъединенные кириллицей тюркские языки, унифицируется орфография, будет проще интегрироваться в мировое сообщество. Для меня это очень важно: я сторонник сближения тюркских народов, ибо сердцем чувствую тюркскую цивилизацию». Писатель осознавал, что это сложный и кропотливый труд: «Нам предстоит пережить тяжелый переходный период, но это необходимо нашему Казахстану». Осознаем это и мы, представители немецкого этноса. Спокойный и поэтапный переход, мудро и взвешенно предложенный Вами, господин Президент, позволит безболезненно перейти на латинскую графику и стать единой Нацией сильных и ответственных людей.

Реформа государственного языка сблизит Казахстан с Европой, так как европейцам легче воспринимать латиницу, чем кириллицу. И если учесть, что Казахстан является примером стабильности в Центрально-Азиатском регионе, а Германия – локомотивом Европейского союза, то использование нового алфавита придаст импульс, в первую очередь, казахстанско-германским отношениям. В частности, расширит возможности получения современной научной и технической информации в сфере новых технологий. Сегодня в Европе проживает многочисленная казахская диаспора, которая также с энтузиазмом восприняла новость о модернизации государственного языка. Благодаря реформе алфавита богатое культурное наследие казахского народа станет доступным для наших соотечественников за рубежом, что, в свою очередь, позволит сохранить национальную идентичность вдали от Родины. Выступая за модернизацию общественного сознания, мы, немцы Казахстана, единогласно поддерживаем Вашу инициативу перехода казахского языка на латиницу. Это требование времени и назревшая необходимость. Со своей стороны мы приложим максимум усилий для успешной реализации данной общегосударственной задачи.

Общенациональная конференция немцев Казахстана. Астана, 17.10.2017

100 КОНКРЕТНЫХ ШАГОВ

В стратегическом документе «План нации – 100 конкретных шагов по реализации пяти институциональных реформ» одним из приоритетных направлений является 88-й шаг, где указана важность продвижения идеи Общества всеобщего труда, а также персональных историй казахстанцев, добившихся высоких результатов в трудовой, предпринимательской, научно-образовательной деятельности за годы независимости. Герой сегодняшнего номера – Иоган Давидович Меркель.

Фото: prokuror.gov.kz

Иоган Давидович Меркель.

Иоган Меркель – человек государственный. С 1984 года успешно трудится в органах прокуратуры Казахстана. Работал на разных постах в государственно-правовом и отделе правоохранительной и судебной систем Администрации Президента РК. Выдвигался в депутаты Сената Парламента, где возглавлял Комитет по региональному и отраслевому развитию. С начала 2008 года работал первым заместителем Генерального прокурора Республики Казахстан.

Иоган Давидович – человек в республике известный. Особенно в среде правоведов-юристов. За свои годы он сделал блестящую карьеру, причем пиковый ее период пришелся как раз на годы независимости суверенного Казахстана.

Меркель – уважаемый казахстанский немец. Активно сотрудничает с немецким сообществом Казахстана. Его часто включают в составы официальных делегаций, выезжающих в ФРГ и другие европейские страны. Многие его родственники сейчас проживают на исторической родине, в Германии, но сам он, радуясь открывшимся границам и возможностям сотрудничества, остается подлинным патриотом Казахстана, настоящим государственником, высоким профессионалом в сфере законности в республике, народу которой он достойно служит.

Истоки феномена этого человека – в его детстве. Родился он в немецкой семье. Его бабушку и дедушку вместе с детьми, как и сотни тысяч других российских немцев, насильственно депортировали в Казахстан из Саратовской области, с Поволжья. Было это в суровом и переломном 1941 году. Семья Иогана Давидовича оказалась в небольшом селе Трамбовка Энбекшильдерского района Кокчетавской области. «Сугубо аграрный край, – вспоминает И. Меркель. – Отец, сколько помню, всегда много работал. От зари до зари. Он был механизатором, бригадиром, прекрасно разбирался в технике и в людях. А еще он окончил казахскую школу и свободно говорил на казахском языке. Люди его очень уважали, ценили за грамотность и трудолюбие…».

Иоган успешно окончил Берсуатскую среднюю школу Энбекшильдерского района Кокчетавской области и пошел в рабочие. Самостоятельно жил в областном центре – Кокчетаве, работал токарем-фрезеровщиком на знаменитом заводе «Металлист». Искал свое призвание: поступал то в техникум, то в местный филиал Индустриального института, однако быстро осознал что это не его призвание. После неприятного случая на заводе Иоган вплотную изучил Трудовой кодекс, комментарии к нему и другие нормативы. Выяснив, что экономисты завода в целях получения премии ликвидировали за счет рабочих перерасход фонда оплаты труда и успешно разрешив возникшую правовую коллизию, он серьезно задумался о будущем.

Иоган поступил в Свердловский юридический институт имени Р. Руденко. В ноябре 1979 года прошел подготовительные курсы и затем в течение пяти лет успешно осваивал правовые дисциплины на судебнопрокурорском факультете. Защитив диплом, он получил распределение в престижное второе управление Генеральной прокуратуры СССР.

Летом 1984 года началась самостоятельная работа Иогана Меркеля в органах прокуратуры Казахстана. Пройдя все ступени служебного роста за три года, он стал следователем по особо важным делам областной прокуратуры. Опыт серьезных расследований привел к тому, что его заметило руководство. Сотрудника кокчетавской облпрокуратуры назначили сначала прокурором Чистопольского района Кокчетавской области. А в 1991 году пригласили в сугубо промышленную Карагандинскую область на должность прокурора города Сарани с его угольными шахтами и крупнейшим комбинатом резинотехнических изделий.

Работа в органах прокуратуры большого индустриального региона научила многому. Иоган Давидович с благодарностью перенимал опыт и знания от старших коллег. Да и жизнь сама по себе учила многому. Как следствие – устойчивый карьерный рост: заместитель, первый зампрокурора Карагандинской области, прокурор соседней, Тургайской области, первый заместитель прокурора Алматы, тогда еще столицы независимого Казахстана.

В январе 1999 года Иоган Меркель с семьей переехал в Астану. Главой государства была создана Госкомиссия Республики Казахстан по борьбе с коррупцией, и Иоган Давидович вместе с другими виднейшими юристами-практиками работал в этой структуре. Затем – работа в Администрации Президента председателем Квалификационной коллегии юстиции, утверждавшей будущих судей, в Министерстве юстиции РК в должности первого вице-министра республики. С ноября 2005 года Иоган Меркель – депутат Сената Парламента. В феврале 2008 года – первый заместитель Генерального прокурора РК в чине генерал-майора. С мая этого года Указом Главы государства Иоган Давидович Меркель назначен членом Конституционного Совета Республики Казахстан.

Почетный работник прокуратуры республики Иоган Меркель награжден орденами «Данк» I и II степеней, «Құрмет», рядом юбилейных медалей.

KIRGISTAN NACH DER WAHL:

SPANNUNGEN MIT KASACHSTAN NEHMEN AB

Sooronbai Scheenbekow wird der neue Präsident Kirgistans. Er konnte die Wahl am 15. Oktober klar für sich entscheiden. Sie gilt als die erste demokratische Machtransition in Kirgistan. Im Vorfeld der Wahl hatte es Befürchtungen gegeben, dass es zu Unruhen kommen könnte. Kasachstan hatte infolgedessen und andauernder Spannungen mit dem Nachbarland Militär an der Grenze stationiert und schärfere Grenzkontrollen eingeführt.

Othmara Glas

Der Wahlsieger: Sooronbai Scheenbekow (li.).

Kirgistan steckt als Demokratie noch in den Kinderschuhen. Am vergangenen Wochenende hat das Land jedoch einen wichtigen Schritt getan. Obwohl es bei der Präsidentschaftswahl am 15. Oktober zu Verstößen gekommen war, stufen sie die Wahlbeobachter der Organisation für Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa (OSZE) als kompetitiv und generell frei ein.

Die Wahl gewonnen hat mit rund 54 Prozent der Stimmen Sooronbai Scheenbekow. Der 58-jährige war bis Mitte August noch Premierminister Kirgistans gewesen und trat dann von seinem Amt zurück, um als Präsidentschaftskandidat ins Rennen zu gehen. Scheenbekow galt zudem als Favorit des bisherigen Amtsinhabers Almasbek Atambajew. Dieser kann verfassungsgemäß nach sechs Jahren Amtszeit als Präsident nicht noch einmal antreten.

Scheenbekow gehört wie auch Atambajew der Sozialdemokratischen Partei Kirgistans an und gilt somit als Vertreter des bisherigen Regimes. Als größter Konkurrent Scheenbekows galt der Milliardär Omurbek Babanow. Er erhielt etwas mehr als ein Drittel aller Stimmen. Insgesamt traten elf Kandidaten bei der Präsidentschaftswahl an, und obwohl Scheenbekow und Babanow als Favoriten galten, war bis zum Wahltag nicht klar, wer das Rennen machen wird. 56 Prozent der mehr als drei Millionen Wahlberechtigten nahmen an der Wahl teil.

Obwohl die Wahl grundsätzlich als demokratisch gewertet wird, gibt es Berichte über Wahlmanipulationen. So sollen Studenten dazu gedrängt worden sein, für Scheenbekow zu stimmen. Das Online-Portal Novastan berichtete am Wahltag von Stimmenkäufen seitens der Regierungspartei. 1000 Som, umgerechnet etwa 12 Euro, sollen Wähler für ihre Stimme für Scheenbekow erhalten haben. Auch der Oligarch Babanow soll seinen Reichtum dazu genutzt haben, um Druck auf Wähler auszuüben.

Hinzu kommt, dass der langjährige kirgisische Oppositionsführer Omurbek Tekebajew nicht an der Wahl teilnehmen konnte. Er war im August wegen Korruption zu acht Jahren Haft verurteilt worden. Zudem berichten kirgisische Journalisten von Repressionen seitens des Staates.

Anders als befürchtet, blieben große Unruhen und Demonstration nach den Wahlen aus. Kirgistan hat seit seiner Unabhängigkeit 1991 bereits zwei Revolutionen erlebt: Die sogenannte Tulpenrevolution im Jahr 2005 und den Sturz des Präsidenten 2010. Seitdem befindet sich Kirgistan im Prozess der Demokratisierung. Nach Unruhen und dem Sturz des damaligen Präsidenten Kurmanbek Bakijew führte das Land ein Verfassungsreferendum durch und erklärte sich dadurch zu einer parlamentarischen Demokratie. Im Oktober 2011 fanden die ersten Präsidentschaftswahlen statt, die als frei angesehen wurden und die Atambajew gewann.

Ein Problem, an dessen Lösung nun gearbeitet wird, sind die Spannungen mit dem Nachbarstaat Kasachstan. In der Woche vor der Präsidentschaftswahl hatte Kasachstan Militär an die Grenze zu Kirgistan geschickt und die Grenzkontrollen verschärft, offiziell um „illegale Tätigkeiten zu unterbinden […] und Personen ausfindig zu machen, die in Verbindung mit Terrorismus und Schmuggel gebracht werden". Es kam zu stundenlangen Wartezeiten an Grenzstationen. Am Wochenende war eine 70-jährige Kasachstanerin an Hypertonie gestorben, während sie darauf wartete, die Grenze nach Kasachstan überqueren zu können.

Die Premierminister Kasachstans und Kirgistans einigten sich in dieser Woche darauf, die Situation an der Grenze zu entspannen. Fußgänger, Privatautos und reguläre Fernbusse sollen prioritär behandelt werde. Die verschärften Kontrollen für LKW mit Fracht bleiben demnach bestehen. Kirgistans Regierungschef Sapar Isakow war am 18. Oktober extra für Gespräche mit seinem kasachischen Amtskollegen Bakytschan Sagyntajew nach Astana gereist.

Beiden Ländern ist an einer Entspannung gelegen. Sagyntajew zitierte Nasarbajew mit den Worten: „Die Beziehung zwischen den beiden Bruderstaaten sollten ein Beispiel effektiver und einvernehmlicher Kooperation in der Region sein." Sowohl Kasachstan als auch Kirgistan sind Mitglieder in der Eurasischen Wirtschaftsunion und der Welthandelsorganisation.

Trotz der Entspannung mit Kasachstan, hat Kirgistan genug andere Probleme, an denen der neue Präsident arbeiten muss. Es gibt weiterhin Konflikte mit der usbekischen Minderheit und obwohl das Land Bodenschätze sowie bedeutende Goldvorkommen besitzt, ist die Armut in der Bevölkerung groß.

Das Land ist wirtschaftlich enorm abhängig, von Kirgisen, die im Ausland, vor allem in Russland, arbeiten. Ihre Überweisungen nach Kirgistan machen fast ein Viertel des Bruttoinlandsproduktes (BIP) aus. Außerdem sind dringende Reformen in der Wirtschaftspolitik notwendig, ebenso wie ein rechtstaatlicher Umgang mit Aktivisten, Oppositionellen und Medien. Ohne sie wird die Demokratisierung, ob des positiven Verlaufs der Wahl, nicht weiter voranschreiten.

USBEKISTAN

TURK-MESCHETEN: EIN UNBEKANNTES SCHICKSAL

Weltweit wird die Anzahl der Turk-Mescheten auf bis zu 600.000 geschätzt. Die meisten leben in den ehemaligen Sowjetrepubliken, vor allem in Kasachstan, Russland und Aserbaidschan, ein kleiner Teil in Usbekistan. Ursprünglich im Süden Georgiens beheimatet, kamen sie durch die stalinistischen Zwangsdeportationen nach Zentralasien. Viele wollen in die Türkei, doch der Weg dorthin ist lang.

Bordo Bereli

Foto: Außenministerium Türkei

Der damalige türkische Außenminister Ahmet Davutoğlu bei einem Treffen mit Turk-Mescheten in Turkestan (Kasachstan) im April 2013.

Der Zweite Weltkrieg sollte in Europa nur noch wenige Monate dauern. Es war der 15. November 1944 als Josef Stalin den Beschluss fasste, die türkischsprechenden Mescheten in Viehwaggons nach Zentralasien zu bringen. Die Verluste während des Transports waren hoch: Gerade einmal ein Drittel überlebte.

„Ich war erst vier Jahre alt und kann mich nur schwach erinnern, aber wir sind mit einem Viehwaggon gekommen. Es gab kein Essen im Zug; viele kleine Kinder schrien aufgrund von Hunger und Krankheit. Meine Mutter hat mir von irgendwoher Mais gebracht, den ich gegessen habe", sagt Kasim Yusupov, der heute noch in Samarkand lebt.

Der 90-jährige Kibar Huseyinov erinnert sich: „Es war schwer, im Zug zu atmen, es gab kein Fenster, kein WC, und Tausende Menschen sind durch Hunger, Krankheit oder Kälte gestorben. Die Begleitsoldaten haben die Leichen nicht beerdigt, sondern einfach aus dem Zug geschmissen."

Bis zu ihrer Zwangsdeportation waren die Turk-Mescheten im Süden Georgiens beheimatet. Die heutige Region Samche-Dschawachetien gehörte bis 1828 zum Osmanischen Reich. Dort verblieben die georgisch, russisch und armenisch sprechenden Mescheten. In ihrer neuen Heimat waren die Turk-Mescheten nicht unbedingt willkommen. Sie wurden als Türken angesehen und waren in Zentralasien eine verfolgte Minderheit.

Heute leben noch rund 150.000 Mescheten in Kasachstan und 50.000 in Kirgistan. Nur ein kleiner Teil, etwa 15.000, lebt in Usbekistan, mehrheitlich in der Region Samarkand. Neben der usbekischen Kultur gelingt es ihnen auch, ihre eigene Kultur und Sprache zu erhalten. Jüngere Generationen wachsen mit den Geschichten der Älteren auf.

Am 15. November 1944 wurden über 100.000 türkischsprechende Mescheten innerhalb von zwei Stunden aus ihren 160 Dörfern in Georgien vertrieben und nach Kasachstan, Usbekistan und Kirgistan deportiert. Mitten im Zweiten Weltkrieg traf es vor allem Frauen, Kinder und Alte. Die Männer kämpften als Soldaten in der Roten Armee – und wussten nicht, was mit ihren Familien passierte.

Als sie nach dem Krieg nach Hause kamen, konnten sie ihre Familien nicht finden. Erst zu diesem Zeitpunkt erfuhren sie, dass ihre Verwandten deportiert worden waren. Viele begaben sich auf die Suche. „Mein Vater fand uns erst im Jahre 1948. Damals lebten wir in Karadarya in Samarkand", erzählt Kasim Yusupov.

Diejenigen, die das Glück hatten, ihre Familien in Zentralasien wiederzufinden, standen danach vor der Frage, wie sie zurück in ihre Heimat – die Türkei – kommen. Die erste große Emigrationswelle erfolgte 1959. Die Turk-Mescheten wanderten nach Russland aus, wo sie sich bessere Lebensbedingungen erhofften. Da die Türkei seit 1952 Mitglied der NATO ist, erlaubte die Sowjetunion jedoch keine Ausreise dorthin. Im Frühjahr 1989 kam es im usbekischen Teil des Ferghanatals infolge des Krieges mit Kirgisistan zu Pogromen an den Mescheten. Usbeken brannten die Häuser der „Türken" nieder. Mehr als 100 Menschen starben, viele wurden schwer verletzt. Um eine weitere Eskalation zu verhindern, flog die Moskauer Zentralregierung 16.000 Turk-Mescheten aus Usbekistan in andere Sowjetrepubliken aus.

Danach waren nur noch wenige von ihnen in Usbekistan übrig. Auch heute noch ist der Wunsch vorhanden, in die Türkei auszuwandern. „Wir wollen auch dorthin umziehen, wo unsere Sprache gesprochen wird ", sagt eine Frau, die ihren Namen lieber nicht in der Zeitung lesen will. „Wir haben seit vielen Jahren unsere Sprache, unsere eigene Kultur. Wir haben unsere Mentalität nicht verloren, obwohl wir in einem fremden Land wohnen."

Die Türkei hat in den vergangenen Jahren die Kriterien für die Einbürgerung von Mescheten erleichtert. Trotzdem leben nur 40.000 dort. Die meisten haben sich, so scheint es, mit ihrem Schicksal abgefunden und sind in ihren jeweiligen Ländern gut integriert. Trotzdem ist die Türkei für die Turk-Mescheten auch noch nach 72 Jahren ein Sehnsuchtsort.

ФОТОРЕПОРТАЖ

IX МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ НЕМЕЦКОЙ КУЛЬТУРЫ «WIR SIND ZUSAMMEN»

Фото: Вероника Лихобабина | DAZ

Фото: Вероника Лихобабина | DAZ

Во Дворце школьников города Астаны состоялся IX Международный фестиваль немецкой культуры «Wir sind zusammen», организованный обществом немцев «Видергебурт» города Астаны и Акмолинской области. В торжественном гала-концерте приняли участие творческие коллективы из Казахстана, Российской Федерации и Германии. Поздравить казахстанских немцев с открытием фестиваля прибыли Хартмут Кошик, Уполномоченный Федерального правительства Германии по делам переселенцев и национальных меньшинств, Рольф Мафаэль, Посол Федеративной Республики Германия в Казахстане, Вальдемар Айзенбраун, председатель Землячества немцев из России, и делегация Министерства внутренних дел Германии. Фестиваль немецкой культуры стал хорошей традицией казахстанских немцев и проводится каждые два года с целью сохранения уникальной самобытной культуры и родного языка. Символично и название фестиваля «Wir sind zusammen», что в переводе на русский язык означает «Мы вместе». Присутствующие на концерте гости в своих выступлениях на раз акцентировали внимание, насколько важно быть вместе всем немцам Казахстана. *(Подробнее читайте в следующем номере).*

Фото: Олеся Клименко | DAZ

Фото: Олеся Клименко | DAZ

Фото: Олеся Клименко | DAZ

Фото: Вероника Лихобабина | DAZ

INTERVIEW

„ES REIZT MICH ZU SEHEN, WIE KASACHSTAN SICH ENTWICKELT“

Eva Schmitt ist seit einigen Wochen die neue Leiterin des Goethe-Instituts in Kasachstan. Für sie ist das Leben in Zentralasien eine neue Erfahrung, auf die sie gespannt blickt. Die DAZ hat mit ihr über ihre ersten Eindrücke, neue Projekte und die Arbeit mit der Deutschen Minderheit gesprochen.

DAZ: Wie haben Sie sich eingelebt? Was sind Ihre ersten Eindrücke?

Eva Schmitt: Ich bin Mitte August in Almaty angekommen. Ich war im vergangenen Jahr schon einmal für knapp zwei Wochen in Kasachstan, um mir die Gegebenheiten vor Ort anzuschauen und mich mit meiner Vorgängerin zu treffen. Ich hatte vorher gar keine Berührungs– oder Anknüpfungspunkte mit Zentralasien, eben auch nicht zu Kasachstan. Es sind die ersten Wochen, in denen ich hier bin, hier wohne, hier arbeite und mich in alles einfinden kann, und soweit läuft es ganz hervorragend; ich kann mich nicht beschweren.

Bild: Goethe-Institut Kasachstan

Eva Schmitt bei der „Wächterfete“ anlässlich der Preisverleihung für die besten Spieler der App „Urbane Ecken“, Anfang Oktober.

Welche Erfahrungen bringen Sie mit?

Ich war fünf Jahre lang die Leiterin der Kulturarbeit für Großbritannien und die Region Nordwesteuropa am Goethe-Institut in London. Davor war ich fünf Jahre in der Zentrale des Goethe-Institutes in München.

Der Vorteil an der Arbeit beim Goethe-Institut ist generell, dass die Arbeit so vielfältig ist. Das heißt, man muss immer mit einem offenen Denken und offenem Herzen an die Arbeit herangehen, weil sich – egal, wo man ist und was man macht – in der Projektarbeit des Goethe-Institutes, die interdisziplinär, interkulturell ist und eine bestimmte Größenordnung hat, viele Sachen verändern, auch von der Planung her. Das wappnet einen ganz gut für jegliche Form der Projekt-, Sprach– und Kulturarbeit.

Welche Projekte werden Sie umsetzen?

Ein sehr erfolgreiches Projekt des Goethe-Instituts mit seinen hiesigen Partnern ist „Urbane Ecken“. Es ist eine App, im Grunde genommen ein Strategiespiel, das in Astana gespielt werden kann. Zielgruppe sind junge Menschen, die sich vor Ort mit Fragen der Energiegewinnung, aber auch des Energieverbrauchs und des Umweltschutzes beschäftigen wollen. Man kann zudem Preise gewinnen; Anfang Oktober hatten wir gerade die zweite Preisverleihung für die Spieler mit den meisten Punkten. Das Projekt soll noch bis zum nächsten Jahr weiterlaufen. Danach, so hoffen wir, wird es von der Stadt Astana und anderen Städten übernommen werden.

Ende November haben wir unsere alljährliche Filmreihe „Kino Germania“ mit einem Partnerkino hier in Almaty. In diesem Jahr wird es eine Dokumentarfilmreihe sein, genannt dokBox. Außerdem beteiligen wir uns jedes Jahr an dem Jazz-Festival, das im Frühjahr stattfindet.

Das sind bereits laufende Projekte, richtig? Welche neuen Projekte wird es geben?

Ab dem nächsten Jahr wird es ein großes Projekt in Zusammenarbeit mit dem Goethe-Institut Taschkent und eventuellen weiteren Partnern geben. Das ist die „Kulturakademie Zentralasien“. Da geht es darum, Kulturmanager/innen und angehenden Kulturmanager/innen durch Fort– und Weiterbildungen ein Angebot zur Professionalisierung anzubieten. Wir haben Partnerinstitutionen in Deutschland, bei denen sie hospitieren können. Wir werden aber auch Expert/innen im Bereich Kulturmanagement nach Zentralasien bringen, um hier für Input und Austausch zu sorgen. Wenn alles klappt, soll dieses Projekt über einen Zeitraum von drei Jahren laufen. Es soll eine Art Ausbildung sein und den Teilnehmenden auch die Gelegenheit geben, sich mit anderen zu vernetzen.

Ein weiteres Projekt, das kommen soll, betrifft den postsowjetischen Raum. Es geht um die Auseinandersetzung mit sowjetischer Architektur sowohl in Deutschland als auch in den Ländern der ehemaligen Sowjetunion. Dieses Projekt ist aber noch in der Anfangsphase.

Insgesamt hat das Goethe-Institut geografisch gesehen einen sehr großen Arbeitsbereich. Wir sitzen zwar in Almaty, sind aber von hier aus für ganz Kasachstan, Kirgistan und Turkmenistan zuständig.

Wie sieht die Kooperation zurzeit in Turkmenistan aus?

Das ist eine interessante Frage, in die ich mich auch erst einarbeiten muss. Ich bin regelmäßig mit der Deutschen Botschaft in Aschgabat in Kontakt. Das Goethe-Institut arbeitet in Turkmenistan mit Bibliotheken und mit einem Sprachzentrum zusammen, in dem wir auch Deutschprüfungen vor Ort anbieten. Zudem gibt es zwei PASCH-Schulen in Turkmenistan. Daneben gibt es einzelne Kulturveranstaltungen, die gut angenommen werden.

Bild: Goethe-Institut Kasachstan

Auftritt einer deutschen Jazz-Band 2001 in Ashgabat.

Die Schwierigkeit ist, die Ideen vor Ort auch umsetzen zu können. Es funktioniert oft, zum Beispiel bei Konzerten, aber man kann es trotz aller Absprachen vorher nie hundertprozentig wissen. Ich war selbst noch nicht vor Ort, sondern kann es nur aus Berichten einschätzen. Das Interesse ist anscheinend groß, aber die organisatorischen und bürokratischen Hürden sind hoch. Es scheint sich jedoch zu lohnen. Insofern ist es etwas, das wir auch gern machen.

Eine Hauptaufgabe des Goethe-Instituts ist die Spracharbeit. Bleibt das Interesse an der deutschen Sprache stabil?

Da ist die Frage, wie man Interesse definiert. Die Sprachkurse am Goethe sind sehr erfolgreich, auch weil es immer weniger anderweitige Möglichkeiten gibt, Deutsch zu lernen. Deutsch als Fremdsprache geht an den Schulen leider immer weiter zurück. Das heißt, Leute, die Deutsch lernen wollen, wenden sich an uns. Dazu müssen wir ein gutes Angebot bereitstellen.

Deutsch nimmt aufgrund der Abwanderung der Deutschen auch in der Gesellschaft einen immer weniger wichtigen Stellenwert ein. Englisch ist Weltsprache und das Interesse am Chinesischen nimmt zu. Zudem ist Kasachstan mit Kasachisch und Russisch sowieso schon zweisprachig und wird es sicher auch bleiben.

Es stellt sich die Frage, wo und wie bringt man weitere Sprachen im Bildungs– und Ausbildungssystem unter. Es geht nicht darum, Deutsch stärker zu platzieren als andere Fremdsprachen, aber Mittel und Argumente bereitzustellen, warum Deutsch von Vorteil sein kann. Da sind wir ganz gut aufgestellt. Das ist die Aufgabe des Goethe-Instituts, der wir uns annehmen und wo wir erfolgreich sind.

Wie sieht hier die Zusammenarbeit mit der Deutschen Minderheit aus?

Eine Projektberaterin und vier Sprachassistentinnen arbeiten in Kasachstan (Karaganda, Pawlodar, Kostanai) sowie Kirgisistan (Bischkek) für das Goethe-Institut mit der deutschen Minderheit zusammen. Sie geben jeweils vor Ort und, wo möglich, auch in anderen Städten Deutschunterricht und setzen gemeinsam Kulturprojekte um, wie zum Beispiel Filmabende, Theater-Workshops, Konversationsabende, Informationsveranstaltungen zu Deutsch und Deutschland. Nicht nur Deutschsprechende und Deutschlernende, sondern auch Deutschlehrer/innen und andere Multiplikatoren werden hier angesprochen.

Es gibt zudem auch Teilstipendien für Sprachkurse oder Fortbildungen in Deutschland, die sich spezifisch an die deutsche Minderheit richten, sowie die Möglichkeit für Jugendliche zur Teilnahme an einem deutschsprachigen, internationalen Sommercamp. 2018 wird dieses in Tschechien stattfinden.

Wie schauen Sie auf die kommende Zeit? Was erwarten Sie?

Ich bin darauf eingestellt, mehrere Jahre zu bleiben. Das ist auch sinnvoll, um entsprechendes Vertrauen bei den Partnern aufzubauen und die Kooperation voranzutreiben.

Ich bin grundsätzlich sehr neugierig. Das ist sicher ein Plus-Punkt, obwohl ich noch kein Russisch spreche und keine Erfahrung im postsowjetischen Raum habe. So wie ich das einschätze, werden es in Kasachstan gesellschaftspolitisch wohl sehr interessante Jahre, wahrscheinlich allein dadurch, dass sich die Situation im Land, in der Politik, in der Gesellschaft, aber auch in der Wirtschaft in den nächsten fünf bis zehn Jahren verändern wird. Es reizt mich zu sehen, wie Kasachstan sich entwickelt. Das betrifft nicht nur Kasachstan, sondern auch China und Russland und die Beziehungen untereinander. Es wird einiges kommen, worauf ich gespannt bin. Ich bringe es mit Dynamik und Bewegung in Verbindung und hoffe, dass dabei etwas Gutes herauskommt.

Herzlichen Dank für das Interview!

Das Interview führte Othmara Glas.

ПРЕЗИДЕНТ

УКРЕПЛЯЯ ВЗАИМНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

Президент Республики Казахстан Н. Назарбаев совместно с Президентом Российской Федерации В. Путиным встретился с представителями деловых кругов Федеративной Республики Германия, сообщает пресс-служба Президента.

Фото: akorda.kz

В ходе переговоров Президент Казахстана отметил налаженное торгово-экономическое партнерство между Казахстаном и Германией: «За годы независимости Германия инвестировала в Казахстан порядка пяти миллиардов долларов. При этом важно отметить, что около 90 процентов вкладывается в несырьевой сектор. За восемь месяцев текущего года товарооборот между нашими странами вырос на 1,5 миллиарда долларов. Только за последние пять лет в Казахстане реализовано 19 крупных инвестиционных проектов».

Глава государства подчеркнул проводимую Казахстаном политику сохранения межэтнического согласия, обратив внимание на взаимное сотрудничество по поддержке немецкой диаспоры, проживающей в Казахстане.

Нурсултан Назарбаев остановился на реализуемых проектах с участием немецкого капитала: «Сегодня в Казахстане успешно работают более 900 предприятий с немецким участием в различных сферах, в том числе в строительстве, транспорте, сельском хозяйстве, обрабатывающей промышленности».

Вместе с тем Глава государства отметил потенциал евразийского транспортного коридора, в котором ключевая роль отведена Казахстану: «Сегодня через Казахстан проходят пять железнодорожных и шесть автомобильных международных дорог. Таким образом, сформированы стратегические транспортные коридоры, которые могут использованы вами», – обратился президент к немецким бизнесменам.

Нурсултан Назарбаев остановился на основных мерах, предпринимаемых Казахстаном для формирования благоприятного инвестиционного и делового климата: «Обеспечивается защита прав бизнеса и либерализуется законодательство в сфере предпринимательства. В прошлом году мы заняли 35 место в рейтинге Всемирного банка. В начале текущего года Казахстан стал ассоциированным членом Комитета по инвестициям ОЭСР и присоединился к Декларации международных инвестиций»,– сказал Глава государства.

Фото: akorda.kz

Нурсултан Назарбаев подчеркнул работу Совета иностранных инвесторов при Президенте РК и указал на созданные в Казахстане условия для бизнесменов, в том числе введение безвизового режима для ряда стран и освобождение от корпоративного налога для инвестиционных проектов.

Президент Казахстана пригласил германских инвесторов принять участие в третьей волне приватизации, а также активно развивать сотрудничество с финансовым центром «Астана»: «Бизнесменам необходимо использовать все возможности для развития бизнеса и укрепления взаимовыгодного сотрудничества. Уверен, что сегодняшняя встреча укрепит наше партнерство».

АССАМБЛЕЯ НАРОДА КАЗАХСТАНА

СТРАТЕГИИ ФОРМИРОВАНИЯ МИРНОГО СОСУЩЕСТВОВАНИЯ ЭТНИЧЕСКИХ ГРУПП

Представительство Фонда имени Конрада Аденауэра в Казахстане в сотрудничестве с Ассамблеей народа Казахстана и Фондом Первого Президента Республики Казахстан – Елбасы организовало конференцию на тему: «Стратегии формирования мирного сосуществования этнических групп». В конференции приняли участие представители Ассамблеи народа Казахстана, Министерств иностранных дел Казахстана и Германии ведущие эксперты из Казахстана и Германии, видные общественные деятели, политики и ученые.

Участники обсудили стратегии формирования мирного сосуществования этнических групп, основы этнополитики, формирование казахстанской идентичности на фоне неформальной занятости молодежи и вопросы образования в рамках перехода казахского языка на латинскую графику.

Особое внимание выступавшие уделили роли социальных медиа в процессе взаимодействия этнических групп, а также влияние и роль масс-медиа на на деятельность этнических групп и формирование межэтнических установок.

«Казахстан строит демократическую модель, которую в мировой практике называют интеграционной, она строится на гармоничном сочетании как этнической, так и гражданской идентичности. Казахстан под руководством Первого Президента – Председателя Ассамблеи, Елбасы Нурсултана Абишевича Назарбаева изначально взял курс на гармоничное сочетание всех интересов, прав и обязанностей граждан, вне зависимости от этнической принадлежности, обозначив четкий принцип «Единство – в многообразии», – сказал в своем выступлении Дархан Мынбай.

В свою очередь, Хартмут Кошик, депутат Германского Бундестага, Уполномоченный Федерального правительства Германии по делам национальных меньшинств, представил опыт Германии в сфере интеграционной политики.

Также в ходе конференции состоялось подписание Меморандума о взаимопонимании между Представительством Фонда имени Конрада Аденауэра и Ассамблеей народа Казахстана. Документ завизировали Томас Хельм, директор Представительства Фонда им. Конрада Аденауэра в Казахстане, и Дархан Мынбай, заместитель председателя Ассамблеи народа Казахстана, заведующий Секретариатом АНК Администрации Президента Республики Казахстан.

Фото: Олеся Клименко | DAZ

Фото: assembly.kz

DEUTSCHE MINDERHEIT

GALAVERANSTALTUNG ZUM 25. JUBILÄUM

Die Landesversammlung der deutschen Vereine in der Tschechischen Republik wird 25 alt. Nach der Gründungsversammlung im Juni 1992 erfolgte sieben Monate später die offizielle Eintragung ins Register. Aus diesem Grund kam der Dachverband der Deutschen in Tschechien zu einer Galaveranstaltung an seinem Gründungsort in Reichenberg (Liberec) zusammen. Ein Bericht von ifa-Redakteur Tomáš Randýsek, Landesecho Prag.

Foto: Simon Römer

Galaveranstaltung 25 Jahre Landesversammlung

Foto: Simon Römer

Empfang beim Oberbürgermeister der Stadt Reichenberg/Liberec, Tibor Batthyány.

Jedes Jahr feiert die Landesversammlung der deutschen Vereine in der Tschechischen Republik mit Mitgliedern und Freunden bei einer kulturellen Großveranstaltung in Prag die großen und kleinen Erfolge ihrer Arbeit. In diesem Jahr ging es am 14. Oktober aber zu einer ganz besonderen Großveranstaltung nach Reichenberg (Liberec). Der Dachverband der Deutschen in Tschechien feierte dort an seinem Gründungsort mit einer Galaveranstaltung sein 25-jähriges Gründungsjubiläum.

Martin Dzingel, Präsident der Landesversammlung, wies in seiner Festrede darauf hin, dass Kultur die Menschen verbinden, aber manchmal auch trennen kann. Die Landesversammlung setze aber schon seit ihrer Gründung die völkerverbindende Kraft der Kultur um: „Unsere Minderheitenkultur verbindet uns, stärkt unsere Identität und unser Verbandsleben nach innen, aber auch nach außen."

Über 500 Gäste aus dem In– und Ausland waren ins Dreiländereck zwischen Tschechien, Polen und Deutschland gekommen. Darunter war auch Deutschlands neuer Botschafter in Prag, Christoph Israng, der in seinem Grußwort darauf hinwies, dass die deutsche Minderheit entscheidend zur Verwirklichung der vor zwanzig Jahren in der „Deutsch-Tschechischen Erklärung über die gegenseitigen Beziehungen und deren künftige Entwicklung" festgelegten Ziele beiträgt.

Foto: Simon Römer

Das bestätigte auch Milan Pospíšil, Vertreter des Minderheitensekretariats der tschechischen Regierung, der in seiner Ansprache die produktive Kooperation besonders beim aktuellen Projekt zur Erhaltung und Instandsetzung deutscher Friedhöfe lobte. Mittlerweile ist eine Broschüre mit Handreichungen für Gemeindevertreter entstanden, die die Gottesacker ihrer Region erhalten möchten. Aus der Slowakei war Ondrej Pöss angereist, der Vorsitzende des Karpatendeutschen Vereins. Er ist nicht nur ein gerngesehener Gast bei den Großveranstaltungen der Landesversammlung, er war vor einem Vierteljahrhundert auch bei ihrer Gründung anwesend. In seiner Rede sprach er sich für die grenzübergreifende Zusammenarbeit deutscher Minderheiten in ganz Europa aus und gratulierte der Landesversammlung zu ihrem Jubiläum.

Neben Volkstänzen aus dem Schönhengster Land und Egerländer Musik mit Zitherbegleitung stellten sich auf der Bühne bei einer Modenschau auch die gastgebende Stadt Reichenberg als Textilstandort und die Nachbarstadt Gablonz (Jablonec nad Nisou) als Bijouterie-Metropole vor. Bei einem vielfältigen Programm verschiedener musikalischer Darbietungen wurde noch bis tief in die Nacht getanzt. Ein deutschsprachiger Gottesdienst am nächsten Morgen bildete den feierlichen Abschluss der diesjährigen Großveranstaltung der deutschen Minderheit in Tschechien.

MEDIEN

GERMANOSLAVICA: EINE PRAGER FACHZEITSCHRIFT ZUR VÖLKERVERSTÄNDIGUNG

„Germanoslavica" ist eine wissenschaftliche Zeitschrift des Slawischen Instituts der Tschechischen Akademie der Wissenschaften in Prag (www.slu.cas.cz). Sie erscheint halbjährlich, und zwar hauptsächlich auf Deutsch. Die erste Nummer erblickte im Herbst 1931 das Licht der Welt und wurde gemeinsam vom Slawischen Institut und der Deutschen Gesellschaft für slawische Studien in einem Brünner Verlag herausgegeben.

1938 wurde das Organ, das zur deutsch-tschechischen Verständigung beitragen sollte, aus politischen und finanziellen Gründen eingestellt. Unter den Kommunisten war in der Tschechoslowakei an eine Erneuerung der „Germanoslavica" nicht zu denken; erst im Jahre 1994 kam es – dank des damaligen Leiters des Slawischen Instituts, Prof. Antonín Měšťan – zu deren Neugründung. Bis zu seinem Tod im Jahre 2004 war Měšťan auch ihr Chefredakteur. Danach hatte diesen Posten Prof. Dr. Václav Bok inne, seit 2010 begleitet ihn Dr. Siegfried Ulbrecht.

Die Zeitschrift hat ein 11-köpfiges Redaktionsteam mit Mitgliedern aus der Tschechischen Republik, Deutschland und Österreich. In den vergangenen Jahren hat sich die Zeitschrift kontinuierlich zu einem international anerkannten wissenschaftlichen Publikationsorgan entwickelt, in dem Autoren aus Tschechien, Deutschland, Österreich, Polen, der Ukraine, Slowenien, Kroatien und anderen europäischen Ländern in der Regel in deutscher Sprache veröffentlichen.

Eine Brücke zwischen Slawistik und Germanistik

Die Zeitschrift beinhaltet Beiträge zur vergleichenden Forschung auf dem Gebiet der slawisch-germanischen und der deutsch-tschechischen Beziehungen. Die Studien behandeln literaturhistorische, literatur– und kulturwissenschaftliche sowie linguistische Fragestellungen, ferner Themen zur Geschichte, Politik und Ethnographie. Seit längerer Zeit wendet sich „Germanoslavica" verstärkt slawistischen sowie germanistischen interkulturellen Forschungsthemen zu. Damit soll vor allem die aus dem 19. Jahrhundert stammende Vorstellung überwunden werden, die das Slawische in Abgrenzung zum Germanischen definiert. Demgegenüber wird der interkulturelle Dialog der slawischen und nichtslawischen Literaturen und Kulturen

betont und auf deren gemeinsamen europäischen Kontext verwiesen.

Im Sinne der interkulturellen und interdisziplinären Öffnung der Zeitschrift steht auch das Konzept von Themenschwerpunkten: 2007 entstand ein Doppelheft zur multikulturellen Region Schlesien; 2009 folgte ein Heft zu dem aus Trautenau (Ostböhmen) stammenden Schriftsteller, Dichter und Literaturhistoriker Josef Mühlberger (1903-1985), für das es 2011 den Josef Mühlberger-Preis gab; 2010 wurde ein Doppelheft zu den „Kulturen und Literaturen zwischen Ost und West" herausgebracht; als Gemeinschaftswerk mit dem Germanistischen Institut an der Universität Göteborg entstand 2011 das viel beachtete Heft zum Schriftsteller Peter Härtling; 2013 kam in Kooperation mit dem Institut für Germanistik an der Olmützer Universität ein Heft zur deutsch-mährischen Literatur heraus.

Zu bestellen ist die Zeitschrift bei ulbrecht@slu.cas.cz oder postmaster@kubonsagner.de. *(IMH)*

СОЦИАЛЬНАЯ РАБОТА

ГОСУДАРСТВЕННАЯ ПОДДЕРЖКА ГРАЖДАН, НАХОДЯЩИХСЯ В СОСТОЯНИИ БЕДНОСТИ

В целях апробирования нового формата социальной помощи с 2014 года в регионах страны реализуется проект «Өрлеу», позволяющий получать постоянную поддержку государства для выхода из состояния бедности. Для этого государство предлагает помощь в организации собственного дела, обучения и трудоустройства через центры занятости.

Айгерим Кайсарбекова, Ордабасынский район ЮКО. ОДП в размере 236 496 тенге направлена на закупку печи в целях открытия кондитерского цеха.

Кунсулу Салимгереева, многодетная одинокая мать, город Житикара. Заявительница трудоустроена на постоянное рабочее место. Старшая дочь Махаббат Салимгереева направлена на профессиональное обучение. Также семья получает ежемесячно ОДП в размере 28550 тенге.

Зада Кашкинбекова, город Арыс (ЮКО). ОДП в размере 302 016 тенге направлена на покупку швейной машины и тканей для изделий в национальном стиле.

В Казахстане полным ходом ведутся работы по реализации программы «Өрлеу». За указанный период проектом были полностью охвачены 14 областей, а также города Астана и Алматы. По состоянию на 1 октября 2017 года в проекте «Өрлеу» приняли участие 161,7 тысяч человек, что в 5,3 раза больше по сравнению с аналогичным периодом прошлого года. В активные формы содействия занятости были привлечены 32,5 тысяч человек, или 91,7% от общего количества трудоспособных участников проекта «Өрлеу».

Необходимо отметить, что за отчетный период трудоустроены на постоянные рабочие места 24 861 человек и 4 697 человек были направлены на общественные работы и социальные рабочие места. Кроме того, 2 660 специалистов направлены на переподготовку (повышение квалификации) и молодежную практику. «Право на участие в проекте «Өрлеу» имеют семьи или лица, обратившееся за назначением денежной помощи, если месячный среднедушевой доход семьи или лица ниже 60 процентов от величины прожиточного минимума, и трудоспособные члены, семьи которых согласились на выполнение условий социального контракта», – отметил главный эксперт Департамента социальной помощи Министерства труда и социальной защиты населения РК Аскар Ниязов. По его словам, цель проекта – предоставление помощи тем гражданам, которые оказались в состоянии бедности и не могут выйти из нее по объективным причинам.

В целях апробирования нового формата социальной помощи с 2014 года в регионах страны реализуется проект «Өрлеу», позволяющий получать постоянную поддержку государства для выхода из состояния бедности. Для этого государство предлагает помощь в организации собственного дела, обучения и трудоустройства через центры занятости.

На сегодняшний день в реализации пилотного проекта лидируют Южно-Казахстанская (115 645 чел.), Жамбылская (12 045 чел.), Восточно-Казахстанская (8 247 чел.) и Алматинская (7 619 чел.) области. Среднедушевой доход участников увеличился в 3,1 раза с 5 978 тенге до 18 397 тенге.

ПОДДЕРЖКА ДЛЯ ДОБРОВОЛЬНОГО ПЕРЕСЕЛЕНИЯ ТРУДОСПОСОБНОГО НАСЕЛЕНИЯ

В рамках государственной поддержки 335 казахстанских семей обрели работу и достойные условия для проживания. Из трудоизбыточных областей страны (ЮКО, Алматинская, Жамбылская, Кызылординская, Мангистауская) в трудодефицитные (ВКО,СКО, Павлодарская, Костанайская) на добровольной основе переселено 1324 человека. Граждане, прибывшие на новое место, трудоустраиваются на постоянные рабочие места.

Государственная поддержка для добровольного переселения включает предоставление субсидий на переезд в размере 35 МРП на каждого члена семьи, плюс от 15 до 30 МРП возмещение расходов по найму жилья и оплате коммунальных услуг (ежемесячно в течение 12 месяцев). Регионы выбытия и приема определены Правительством с целью повышения мобильности трудовых ресурсов в рамках Программы развития продуктивной занятости и массового предпринимательства.

Переселение является добровольным и осуществляется только при наличии вакансий и гарантий трудоустройства. Принимающая сторона обеспечивает центры занятости населения информацией о необходимых дополнительных трудовых ресурсах, требованиях к специалистам и условиях работы. Переселенцам, не имеющим какой-либо квалификации, предоставляется возможность получить рабочую специальность в рамках краткосрочного обучения. Данное направление призвано повысить территориальную мобильность трудовых ресурсов и рациональное расселение граждан в соответствии с потребностями экономики.

СОЦИАЛЬНЫЕ ОБЪЕКТЫ, ДОСТУПНЫЕ ДЛЯ ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ

В Кызылординской области из запланированных 1 185 социальных объектов адаптировано 926. Еще 314 объектов станут доступными до конца 2019 года.

Эти и другие вопросы были затронуты в ходе встречи с инвалидами руководителей государственных органов и неправительственных организаций в рамках проекта «Поддержка людей с ограниченными возможностями».

К слову, сегодня в Кызылординской области проживают свыше 29 тысяч граждан с ограниченными возможностями. В 2013 году этот регион стал первым в республике, где была запущена Дорожная карта по обеспечению прав и улучшению качества жизни инвалидов.

Только за последние четыре года для ее реализации было затрачено свыше 13,8 млрд. тенге. В 2017 году для исполнения индивидуальных программ реабилитации инвалидов из областного бюджета предусмотрено 415 млн. тенге, около 12 тысяч индивидуальных программ реабилитации инвалидов уже исполнено.

До конца текущего года санаторно-курортным лечением планируется охватить 1275 граждан из категории инвалидов. Свыше 3 тысяч на сегодняшний день обеспечены необходимыми средствами для передвижения. Специальные социальные услуги в дневных стационарах получают порядка 190 детей данной категории.

С целью создания максимально возможных условий для людей с ограниченными возможностями в рамках государственного социального заказа в Кызылординской области функционируют 18 транспортных средств «Инватакси».

500 JAHRE REFORMATION

DIE BALTISCHEN LÄNDER UND IHRE LUTHERANER

In der Sowjetunion wurden Geistliche und Gläubige deportiert oder erschossen und Kirchengebäude zerstört. Nicht nur orthodoxe Christen hatten es schwer, sondern auch Lutheraner. Wie steht es um sie heute?

Mit dem Molotow-Ribbentrop-Pakt begann die Verfolgung der Kirche im Baltikum.

Evangelisch-lutherische Kirche in litauischen Vilnius.

Witold Janczys

„Wir haben einen Großteil des Kirchenbesitzes zurückbekommen, aber leider nicht die Mitglieder, die wir durch viele tragische Ereignisse verloren haben“, sagte im Gespräch mit der Deutschen Welle Bischof Mindaugas Sabutis von der Evangelisch-lutherischen Kirche Litauens.

Derzeit gehören der Kirche in Litauen rund 20.000 Gläubige an. In Estland gaben bei der Volkszählung von 2011 rund 108.000 Menschen an, Lutheraner zu sein. In Lettland besuchen rund 700.000 Menschen gelegentlich Gottesdienste der Evangelisch-lutherischen Kirche beziehungsweise identifizieren sich mit ihr. 42.000 Menschen besuchen regelmäßig die Gottesdienste und beteiligen sich aktiv am Kirchenleben.

Vor der Christenverfolgung

Statistiken aus dem Jahr 1904 zufolge besaß die Evangelisch-lutherische Kirche einst auf dem Territorium des Russischen Reiches 287 Kirchengebäude und hatte mehr als eine Million Mitglieder. Pfarreien bestanden nicht nur im Nordwesten des Landes und im Baltikum, sondern auch im Kaukasus und in Zentralasien. Die lutherische Kirche

<< Ein Schluck Wasser oder Bier vertreibt den Durst, ein Stück Brot den Hunger, Christus vertreibt den Tod. >>

war im Zarenreich in monoethnische deutsche, finnische, schwedische und estnische Gemeinden gegliedert, da Missionsarbeit unter orthodoxen Christen gesetzlich verboten war.

Die Russische Orthodoxe Kirche hatte 1914 im Russischen Reich mehr als 54.000 Kirchen und Klöster. Als die größte und einflussreichste Kirche war sie das Hauptziel der Christenverfolgung in der von kommunistischer Ideologie geprägten Sowjetunion, die 1922 gegründet wurde. Im Jahr 1987 gab es nur noch 6893 orthodoxe Kirchen und 15 Klöster.

Die kurze Blütezeit der Lutheraner

Litauen, Lettland und Estland gehörten zunächst nicht der Sowjetunion an. Zwischen den beiden Weltkriegen waren sie unabhängige Staaten. In diese kurze Zeit fällt die Blüte der lutherischen Kirche. Theologische Fakultäten von Universitäten bildeten neue Priester aus und die Gemeinden wuchsen.

„Zwischen 1920 und 1940 gab es in Litauen etwa 200.000 bis 250.000 Gläubige. Rund zehn Prozent der Bevölkerung des Landes gehörten der lutherischen Kirche an“, sagte Bischof Mindaugas Sabutis. Noch mehr Gläubige gab es in Estland und Lettland, wo die Kirche traditionell stärker verwurzelt war.

Bischof Mindaugas Sabutis von der Evangelisch-Lutherische Kirche in Litauen.

Gegen Ende des 2. Weltkriegs flohen viele Gläubige vor der Roten Armee.

<< Die Welt ist wie ein trunkener Bauer: Hebt man ihn auf einer Seite in den Sattel, so fällt er auf der anderen Seite wieder herab. >>

Auch für die Kirche in Litauen begann eine dramatische Zeit. Ethnische Deutsche siedelten massenweise nach Deutschland über. „Im Januar und Februar 1941 verließen Litauen etwa 40.000 ethnische Deutsche. Einige Gemeinden lösten sich vollständig auf“, so Bischof Mindaugas Sabutis.

In Lettland kam es ab 1940 ebenfalls zu Repressionen. Viele Kirchen wurden zu Lagerhallen, Werkstätten, Clubs und Kinos umfunktioniert. „Opfer der ersten Massendeportationen waren Geistliche und aktive Gemeindemitglieder“, sagte der DW Dāvis Brūvers, stellvertretender Leiter der Abteilung für internationale Beziehungen der Evangelisch-lutherischen Kirche Lettlands. Ihm zufolge haben viele überlebt, da der Zweite Weltkrieg begann.

Flucht vor der Roten Armee

Mit Ende der deutschen Besatzung des Baltikums flohen im Herbst 1944 etwa 80.000 Esten aus Angst vor Verfolgung durch die sowjetische Rote Armee, darunter Zehntausende Lutheraner. Als Estland wieder Teil der Sowjetunion geworden war, begann wieder die Verfolgung der Kirche.

So auch in Lettland. Pastoren, die dort noch zurückgeblieben waren, wurden nach Sibirien geschickt. „Nur wenige haben überlebt“, sagte Dāvis Brūvers. Ihm zufolge erlaubten die Sowjets nicht, im Krieg beschädigte Kirchen instand zu setzen, wodurch sie noch weiter verfielen. „Die Gesetze waren streng. Man durfte nicht als Diakon arbeiten und Jugendarbeit war verboten“, so Brūvers. Auch durfte die Bibel nicht gedruckt werden. Aus Angst um ihr Leben flohen auch aus Litauen viele aktive Christen vor der Roten Armee. Bischof Mindaugas Sabutis zufolge gab es in Litauen danach in den großen Städten Litauens gar keine lutherischen Gemeinden mehr.

Nach dem Zerfall der Sowjetunion

Die Lage der Lutheraner im Baltikum begann sich erst Ender der 1980er Jahre zu bessern. Der Generalsekretär der Kommunistischen Partei der Sowjetunion, Michail Gorbatschow, hatte mit der „Perestroika“ ab Anfang 1986 einen Prozess zum Umbau und zur Modernisierung des gesellschaftlichen, politischen und wirtschaftlichen Systems der Sowjetunion eingeleitet. Der Prozess stand in engem Zusammenhang mit der Verbreitung der Meinungs- und Pressefreiheit unter dem Schlagwort „Glasnost“, wörtlich „Offenheit“.

Doch zu einer richtigen Wiedergeburt der Kirche kam es erst nach 1990, als Litauen, Lettland und Estland wieder als unabhängige Staaten die Sowjetunion verließen. Heute können die Lutheraner, aber auch andere Christen im Baltikum ihren Glauben frei ausüben.

DW.DE. 28.04.2017

- *Kirchenbesitz, m – церковное имущество*
- *Volkszählung, f – перепись населения*
- *Pfarrei, f – церковный приход*
- *Verfolgung, f – гонение*
- *verwurzelt sein – укореняться*
- *Priester, m – священник; проповедник*
- *konfiszieren – конфисковать*
- *Lagerhalle, f – кладовая, хранилище*
- *instandsetzen – отремонтировать*
- *Offenheit, f – гласность*

FRIST FÜR ZWANGSARBEITERENTSCHÄDIGUNGEN LÄUFT AM 31.12.2017

aus Landesbeauftragte Ziegler-Raschdorf: Jetzt noch Antrag stellen!

Zahlreiche deutsche Zivilisten sind nach dem Zweiten Weltkrieg zur Zwangsarbeit ins Ausland verschleppt worden. Alleine in der Sowjetunion mussten mehr als eine Million Zivilpersonen jahrelang Fronarbeit leisten, darunter 864.000 Frauen, Mädchen und Kinder. Hunderttausende star-ben an Hunger, Kälte und Erschöpfung. Die Letzten kehrten erst 1955 nach Hause zurück. „Jahr-zehntelang haben die Betroffenen um die Anerkennung ihres Schicksals kämpfen müssen. Der Deutsche Bundestag hat es jedoch ermöglicht, dass ehemalige deutsche Zwangsarbeiter seit dem 1. August 2016 eine einmalige Entschädigung in Höhe von 2.500 Euro geltend machen können“, er-klärt die Hessische Landesbeauftragte für Heimatvertriebene und Spätaussiedler, Margarete Zieg-ler-Raschdorf.

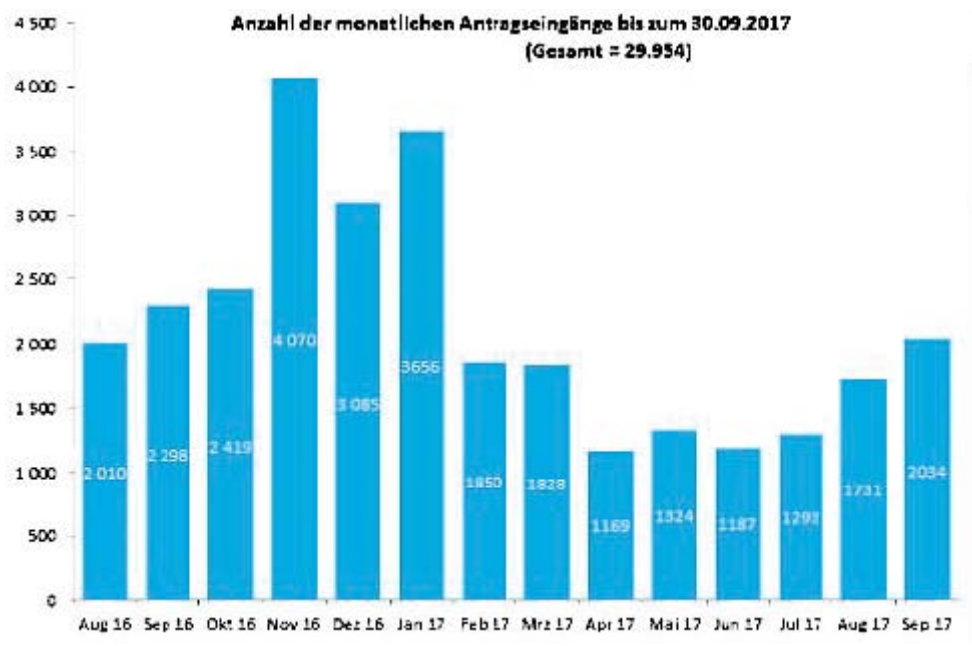
Antragsberechtigt sind Zivilpersonen, die aufgrund ihrer deutschen Staatsangehörigkeit oder Volks-zugehörigkeit während des Zweiten Weltkriegs und danach zur Zwangsarbeit herangezogen wur-den. Der Anspruch ist vererblich und kann auch bis zu drei Jahre nach Versterben der betroffenen Person gestellt werden. „Dass die Betroffenen nun endlich entschädigt werden, ist überfällig. Wenn auch eine einmalige Zahlung in Höhe von 2.500 Euro das erlittene Leid bei weitem nicht aufwiegen kann, ist diese doch zumindest eine symbolische Anerkennung. Ich begrüße es sehr, dass erstmals auch die sogenannten ‚Wolfskinder‘, die bei früheren Entschädigungsgesetzen immer durchs Raster gefallen sind, hierbei berücksichtigt werden“, so die Landesbeauftragte. Als Wolfskinder wurden am Ende des Zweiten Weltkriegs und in den ersten Nachkriegsjahren Waisen bzw. von ihren Eltern ge-trennte Kinder bezeichnet, die, aus ihrer Heimat vertrieben, ganz auf sich gestellt durch das nördli-che Ostpreußen und Litauen irrten und um das nackte Überleben kämpften. Vielfach waren auch sie zur Zwangsarbeit beispielsweise in der Landwirtschaft herangezogen worden.

Bis 2018 stehen für die Entschädigung insgesamt 50 Millionen Euro bereit. „Damit ist der Bundes-tag einer langjährigen Forderung des Bundes der Vertriebenen nachgekommen. Auch die Unions-parteien und die CDU/CSU-Bundestagsfraktion hatten sich hierfür immer wieder mit Nachdruck ein-gesetzt.“, so Ziegler-Raschdorf. Dass viele Betroffene die Entschädigungssumme beispielsweise den Vertriebenenverbänden spendeten, zeige, dass es ihnen nicht vorrangig ums Geld, sondern um die Würdigung ihres Schicksals gehe.

Bis zum 30.09.2017 sind 29.954 Anträge beim Bundesverwaltungsamt eingegangen. Sollte die vom Bundestag zur Verfügung gestellte Summe nicht ausreichen, werde diese bei Bedarf aufgestockt. Dadurch ist sichergestellt, dass jeder, der einen Anspruch auf Entschädigung hat, diese auch erhält. Auch wenn mehr als 96 Prozent der Antragsteller in der Bundesrepublik leben, gilt der Anspruch ebenso für Deutsche in den Minderheitengebieten und kann auch vom Ausland aus gestellt werden. Eine eigens initiierte Werbekampagne soll diese darüber informieren.

„Da die Antragsfrist zum 31. Dezember 2017 ausläuft und darüber hinaus nicht verlängert wird, möchte ich alle Betroffenen dazu aufrufen, sich zu melden und beim Bundesverwaltungsamt einen entsprechenden Antrag zu stellen. Dabei ist unbedingt auf eine korrekte Antragstellung mit Unterschrift, der Angabe einer gültigen Kontonummer mit IBAN, sowie einer Meldebescheinigung des Einwohnermeldeamtes bzw. die Lebensbescheinigung zu achten, um verzögernde Nachfragen zu vermeiden“, appelliert Landesbeauftragte Ziegler-Raschdorf abschließend.

Fragen hierzu können an das Bundesverwaltungsamt in Bonn telefonisch unter 0228 99358-9800 oder per E-Mail an AdZ@bva.bund.de gerichtet werden. Der zur Antragstellung berechtigte Perso-nenkreis muss bis zum 31.12.2017 seine Anträge an das Bundesverwaltungsamt, Außenstelle Hamm, Alter Uentroper Weg 2, 59071 Hamm richten. Später eingehende Anträge haben ohne Ausnahme keine Aussicht auf Erfolg.



Bis zum 30. September 2017 haben 29.954 Betroffene einen Antrag gestellt. (Quelle: BVA)

FOTO DER WOCHE

Foto: Veronika Likhobabina | DAZ

Am 17. Oktober fand in Astana das Volksfest der Deutschen Kasachstans statt „Wir sind zusammen“. Während der Veranstaltung überreichten Vertreter der Minderheit Hartmut Koschyk, dem langjährigen Beauftragten der Bundesregierung für Aussiedlerfragen und nationale Minderheiten, ein Porträt seiner selbst mit einem Adler. Koschyk war bei der Bundestagswahl im September nicht wieder angetreten und legt sein Amt als Bundesbeauftragter zum 31. Oktober 2017 nieder. Das Bild war ein Abschiedsgeschenk und Dankeschön für seinen unermüdlichen Einsatz für die Deutsche Minderheit Kasachstan.

KNIFFEL-SCHACH

von Peter Krystufek

Nr. 045

Welche der markierten Felder ließen sich noch mit welchen Schachfiguren besetzen?

wTa1 wurde in seinem Eckbereich geschlagen. wLb4 ist ein Wandlungsläufer, z.B. vom e-Bauern, Wandlungsfeld b8, wobei 3 Schwarze geschlagen worden waren (sL, 2 sS). – Zuletzt (z.B.) sBh6xwTg5+? Dann wäre ein sT ein Wandlungsturm vom b-Bauern, Wandlungsfeld d1, wobei wS und wL geschlagen worden waren. Damit sind alle Schlagfälle bei Weiß durch Schwarz erklärt. Also: sTh8, der seinen Eckbereich nie hatte verlassen können. – Zuletzt (z.B.) sBf6xwTg5+? Dann stammt der sBf5 von h7 und hatte einst wL und wS geschlagen. Schwarz könnte also schlagfallmäßig betrachtet nur auf a1 umgewandelt haben (in sS/sD). Auf b6 kann kein sB sitzen, denn sonst hätte der weiße Wandlungsläufer (vom Wandlungsfeld b8) dieses Viertel nicht mehr verlassen können. Der schwarze b-Bauer (oder möglicherweise dessen Wandlungsfigur Dame/Springer) war zum weißen Wandlungsgeschehen geschlagen worden, dazu noch ein sS und der weißfeldrige sL. So bleiben wahlweise zwei Figuren übrig, die auf den markierten Feldern eingesetzt werden können: sS auf allen 7 Feldern und sD auf b6, c3, d6, und h1 (siehe Umwandlung des schwarzen b-Bauers in sS/sD auf a1). Es lassen sich also alle 7 Felder mit jeweils einer einzigen schwarzen Figur besetzen, insgesamt 12 Möglichkeiten.

Herausgeber + Copyright: Peter Krystufek, Postfach 1505, D-71205 Leonberg, Deutschland.
E-Mail: PeterKrystufek@aol.com (Spielanleitungen auf Anfrage).

DEUTSCHE ALLGEMEINE ZEITUNG – IMPRESSUM:

ПОДПИСНОЙ ИНДЕКС: 65414

Доверительный управляющий – Ассоциация общественных объединений немцев Казахстана «Возрождение»

Главный редактор: Олеся Клименко

ifa-редактор: Отмара Глас

Технический редактор: Вероника Лихобабина

Литературные редакторы: Лариса Гордеева,

Евгений Гильдебранд

Адрес редакции: 050051, Алматы,

Самал-3, 9, Немецкий Дом

Тел./факс: +7 (727) 263-58-06/08

E-mail: redaktion@daz.asia

www.daz.asia

Газета поставлена на учет в Министерстве информации РК.
Свидетельство о постановке на учет № 1324-Г от 14.06.2000 г.
Тираж 1000 экз. Заказ № 4085.
20 октября 2017 г. № 43 (8911).
Периодичность – 1 раз в неделю.

Отпечатано в типографии ТОО РПИК «Дәуір» г. Алматы, ул. Калдаякова, 17, т. 273-12-04

Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Редакция оставляет за собой право редактирования и публикации присланных материалов.

Bevollmächtigter Herausgeber – Assoziation der gesellschaftlichen Vereinigungen der Deutschen Kasachstans „Wiedergeburt“

Chefredakteurin: Olesja Klimenko

ifa-Redakteurin: Othmara Glas

Technische Redakteurin: Veronika Likhobabina

Korrektoren: Larissa Gordejewa,

Eugen Hildebrand

Adresse: Samal-3, 9, Deutsches Haus,

050051, Almaty

Tel.: +7 (727) 263-58-06/08

E-Mail: redaktion@daz.asia

Registrierung: Ministerium für Information der Republik Kasachstan.
Registrierungs-Nr. 1324-G vom 14.06.2000.
Auflage: 1000. Auftrags-Nr. 4085.
20. Oktober 2017. Nr. 43/8911.

Druckerei: TOO RPIK „Dauir“,
Almaty, Kaldajakow-Straße 17, 273-12-04

Die Meinung der Redaktion stimmt nicht in jedem Fall mit der Meinung der Autoren überein. Für den Inhalt von Anzeigen übernimmt die Redaktion keine Haftung. Unter Verwendung in– und ausländischer Agenturen.

www.wiedergeburt-kasachstan.de